



KOMUNA E RAHOVECIT

OPSTINA ORAHOVAC / MUNICIPALITY OF RAHOVEC

KONTRATË

Numri i kontratës:¹ 623-24-483-1-3-6/C564

Emri i Autoritetit Kontraktues: **KUVENDI KOMUNAL - RAHOVECË**, në njërën anë; dhe

Emri i Kontraktuesit: **ALBKOS SAFETY SH.P.K., Rr. e Pejës 26, Fushë Kosovë**, janë pajtuar të lidhin një kontratë publike për furnizimet e shënuara me poshtë:

Titulli i Kontratës: **FURNIZIM I ZJARRFIKËSVE ME PAJISJE PROFESIONALE**

Me numër identifikues: 623-24-483-1-3-6

Neni 1 Lënda

1.1 Lënda e kontratës do të jetë: **Furnizim i zjarrfikësve me pajisje profesionale**, sipas specifikimeve teknike të detyrueshme dhe pjesës së ofertës financiare që janë pjesë e kësaj kontrate.

1.2 Kontrata hynë në fuqi me: **datën e nënshkrimit** dhe përfundon për një periudhë **prej 30 ditë**

1.3 Afati kohor i performances nuk mund të jetë më shumë se [30] nga data e marrjes së urdhëreses.

1.4 Vendi i dërgimit të furnizimeve do të jetë: **NË KOMUNËN E RAHOVECIT**

1.5 Incotermi i aplikueshëm do të jetë DDP² (Detyra e Dërguar e Paguar).

Neni 2 Ligji i aplikueshëm

2.1 Ligji i zbatueshëm do të jetë sipas Nenit 40 të Ligjit Nr. 04/L-042 për Prokurimin Publik të Republikës së Kosovës, i ndryshuar dhe plotësuar me ligjin Nr. 04/L-237, ligjin Nr. 05/L-068 dhe ligjin Nr. 05/L-092 Për çështjet që nuk mbulohen me dispozita të kontratës, zbatohen ligjet në fuqi në Kosovë. Juridiksioni do të jetë gjykata përkatëse në Prishtinë.

¹ Ju lutemi referojuni këtij numri të kontratës në dokumentet e faturimit dhe pagesës, procedurat dhe transaksionet që lidhen me thesarin.

² DDP – Detyra e Dërguar e Paguar- Incoterms 2010 Oda Ekonomike Ndërkombëtare

Neni 3 Çmimi

3.1 Çmimi total i furnizimeve duhet të jetë: **2,719.00 Euro**;

[Dymijë e shtatëqind e nëntëmdhjetë Euro]

3.2 Çmimi i përmendur në Nenin 3.1 më sipër duhet të jetë e vetmja pagesë që Autoriteti Kontraktues i ka borxh Furnizuesit sipas kontratës.

3.3 Ai duhet të jetë i prerë dhe të mos i nënshtrohet ndryshimeve.

Neni 4 Pagesat

4.1 Pagesa do të bëhet në Euro.

[Autoriteti Kontraktues do të paguaj secilën shumë të detyrimeve pas pranimit të secilës dërgesë]

4.2 Pagesat e detyrimeve sipas një fature të lëshuar nga Operatori Ekonomik duhet të paguhet brenda jo më shumë se 30 ditësh nga data në të cilën kërkesa e pranueshme për pagesë është regjistruar nga departamenti përkatës. Data e pagesës do të jetë data në të cilën debitohet llogaria e institucionit. Kërkesa për pagesë nuk do të jetë e pranueshme nëse nuk plotësohen një ose më shumë nga kërkesat thelbësore.

Neni 5 Marrëveshjet lidhur me tatimin dhe doganën

5.1 Operatori Ekonomik është përgjegjës për të gjitha detyrimet dhe taksat në përputhje me Ligjin e Republikës së Kosovës.

5.2 Të gjitha taksat dhe detyrat e tjera doganore konsiderohen se janë të përfshira në çmimin e kontratës.

Neni 6 Kualiteti

6.1 Kualiteti i furnizimeve duhet në të gjitha aspektet të plotësojë specifikimet teknike të parashtruara në Dosjen e Tenderit.

Neni 7 Garancioni

7.1 Garancioni do të mbetet valid për...muaj, pas pranimit të furnizimeve.

Shume e sigurisë së ekzekutimit është: **10 % e vlerës së kontratës**, për kohëzgjatjen e periudhës prej: **60 ditë** nga data e nënshkrimit të kontratës.

Neni 8 Vonesat në ekzekutim

8.1 Nëse Operatori Ekonomik me përgjegjësinë e tij nuk arrin t'i dorëzojë ndonjë ose të gjitha mallrat brenda limiteve kohore të specifikuara në kontratë, Autoriteti Kontraktues, pa njoftim zyrtar dhe pa paragjykim ndaj kompensimeve tjera të tij sipas kontratës, do të ketë të drejtë, për secilën ditë që kalon ndërmjet skadimit të periudhës së kontratës dhe datës aktuale të përfundimit, t'i marrë dëmet e likuiduara të barabarta me 0,25% në ditë të vlerës së furnizimeve të pa dorëzuara deri në një maksimum prej 10 % të vlerës totale të kontratës.

Neni 9 Inspektimi dhe testimi

9.1 Autoriteti kontraktues do të ketë të drejtë që herë pas here të inspektojë, kontrollojë, masë dhe testojë komponentët, materialet, dhe mjeshtërinë, dhe të kontrollojë përparimin e përgatitjes, fabrikimit apo prodhimit të çfarëdo artikulli që përgatitet, fabrikohet ose prodhohet për t'u dorëzuar sipas kontratës, në mënyrë që të përcaktojë nëse komponentët, materialet dhe mjeshtëria kanë cilësinë dhe sasinë e kërkuar.

Neni 10 Nën-kontraktimi

10.1 Një nënkontratë do të jetë e vlefshme vetëm nëse është një marrëveshje me shkrim me të cilin Operatori Ekonomik i beson kryerjen e një pjese të kontratës së tij një pale të tretë. Operatori Ekonomik nuk duhet të nënkontrakttojë pa autorizim paraprak me shkrim nga Autoriteti Kontraktues. Autoriteti Kontraktues do të njoftojë Operatorin Ekonomik për vendimin e tij brenda 5 ditëve nga marrja e njoftimit, duke i paraqitur arsyet e veta nëse nuk lëshohet autorizimi.

Neni 11 Ndërprerja e Kontratës nga Autoriteti kontraktues

11.1 Autoriteti kontraktues mundet që, pasi t'i japë Operatorit Ekonomik shtatë ditë paralajmërim, ta ndërpresë kontratën në ndonjërin nga rastet në vijim: a) Kur operatori ekonomik nuk arrin t'i realizoj obligimet e veta sipas kontratës; b) Dështon në ekzekutimin e kontratës në afatin e caktuar; c). Refuzon urdhrat administrativ të autoritetit kontraktues; d) Ia jep dikujt kontratën apo nënkontratën pa autorizim nga autoriteti kontraktues; e). Falimenton; f). Është dënuar nga një gjykatë për një shkelje që ka të bëjë me sjellje profesionale, përmes një gjykimi që ka fuqinë e *res-judicata*; g) Operatori ekonomik i është nënshtruar një gjykimi që ka forcën e *res judicata* për mashtrim, korrupsion, përfshirje në ndonjë organizatë kriminale ose ndonjë aktivitet tjetër ilegal që i dëmton interesat e përgjithshme financiare; h) shfaqet ndonjë paafësi tjetër ligjore që i pengon realizimit të kontratës.

Neni 12 Ndërprerja e Kontratës nga Operatori Ekonomik

12.1 Operatori Ekonomik, pasi e ka paralajmëruar Autoritetin Kontraktues 14 ditë paraprakisht, mund ta ndërpresë kontratën nëse Autoriteti kontraktues: a) Nuk arrin t'i paguajë Operatorin Ekonomik shumën që duhet të paguhet brenda periudhës së saktësuar me kontratë; b) vazhdimisht nuk arrin t'i plotësojë obligimet e veta me kontratë; c) si rezultat i forcës madhore, Operatori Ekonomik nuk është në gjendje për të kryer një pjesë materiale të kontratës për më shumë se 180 ditë, për arsye që nuk janë specifikuar në kontratë ose që nuk i atribuohen të Operatorit Ekonomik.

Neni 13 Zgjidhja e mosmarrëveshjeve me procedurë gjyqësore

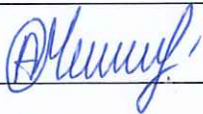
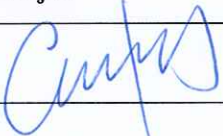
13.1 Nëse nuk mund të arrihet zgjidhje brenda 30 ditësh nga fillimi i procedurës miqësore për zgjidhje të mosmarrëveshjes, secila palë mund të kërkojë ose vendim nga gjyqi, ose vendim arbitrimi.

13.2 Çdo mosmarrëveshje ndërmjet palëve të cilat mund të lindin gjatë ekzekutimit të kësaj kontrate dhe se nuk është e mundur të zgjidhet ndryshe ndërmjet palëve do të dorëzohet në [Gjykata Themelore Prishtinë] në pajtim me ligjin e Kosovës.

Neni 14 Komunikimi

14.1 Çdo komunikim me shkrim në lidhje me këtë Kontratë ndërmjet Autoritetit Kontraktues dhe Operatorit Ekonomik duhet jap Titullin e kontratës dhe numrin e identifikimit, dhe duhet të dërgohet me postë, faks, e-mail ose me dorë.

E hartuar në gjuhën [Shqip]³ në tri origjinale, dy origjinale për Autoritetin Kontraktues dhe një original për Operatorin Ekonomik.

Për Autoritetin Kontraktues:		Për Furnizuesin:	
Emri:	Astrit Mullabazi	Emri:	Emin Mirena
Pozita:	Zyrtar përgjegjës i prokurimit	Pozita:	Drejtor
Nënshkrimi:		Nënshkrimi:	
Data:	03.04.2024	Data:	03.04.2024
Vula:		Vula:	

³ Gjuha do të jetë gjuha e përdorur nga tenderuesi në tenderin e tij.

Paramasa dhe Paralogaria:

Paramasa dhe paralogaria për Kontratën “ Furnizim i zjarrfikësve me pajisje profesionale”, për njësinë profesionale të zjarrëfikjes dhe shpëtimit, Rahovec.

Nr.	Lloji I paisjes	Njësia	Sasia	Çmimi	Shuma
1	Çizme profesionale në raste vërshimesh: Çizme nen Gjunje Çizme mbrojtëse per njesi shpetimi – Gome e fortë, S5 CI SRC - Miratimi/standardi: EN ISO 20345, S5 CI SRC - 100% i papërshkueshëm nga uji, pa qepje - Fleksibil dhe i qëndrueshëm, i lehtë për tu mirëmbajtur dhe pastruar - Materiali i jashtëm rezistent ndaj prerjes, nuk bëhet i brishtë nga uji dhe temperatura Shtrati i këmbës: Në formë anatomike Thonja: Rezistencë optimale ndaj rrëshqitjes në të pabarabartë dhe të lagësht sipërfaqet Rezistenca: vajra minerale/kafshore/bimore/yndyra, dezinfektues/tretës, kimikate të ndryshme Siguria: kapak çeliku i shputës, shollë e mesit prej çeliku Ngjyra: e zezë	Copë	20.0	19.0 €	380.00 €
2	Motosharrë për prerjen e drunjëve: 50 deri 52 cm ³ - 2.4 deri 2.6 kW/ 3.0 deri 3.5hp, 4.5 der 5.5 kg ME system kundër dridhjes, tendosje zingjiri të montuar në anë, valvul dekompresimi. Gjatësia e shinës: 40 deri 45 cm.	Copë	1.0	649.0 €	649.00 €
3	Pompa shpinore për fikjen e zjarreve malore dhe fushore: Specifikacione teknike: - Materiali për punim të strajcës duhet të jetë i punuar prej Cordure, - Rezervuari i brendshëm jo më pak se 20 litra, - Fiskaja jo koroduese me pompim të dyfishtë, - Distanca e vrushkullit të plotë deri 12 m, - Distanca e vrushkullit shpërndarës deri 8 m, - Shiriti reflektues në shpinë, - Duhet të ketë ripa për përthakim për belin e përdoruesit për bartje sa më të lehtë, -Të ketë vende për vendosjen e veglave shtesë -Te ketë të gjitha pjesët rezervë, - Zona e veprimit prej – 10 OC deri + 75 OC	Copë	10.0	169.0 €	1,690.00 €
Gjithesëj:					2,719.00 €





BOOT PVC ARISAN S5

ART. NO: ARS-MP-9001

All-round boots in PVC. High model, good cushioning and light weight ensure high comfort.

TECHNICAL DESCRIPTION

- Antistatic.
- Good cushioning.

MATERIAL

Upper material: Leather. Outer sole: PU. Puncture resistant mid-sole: Steel. Protective toecap: Steel.

SIZE

37-47

STANDARD

EN ISO 20345:2011, S5 SRC



EC TYPE-EXAMINATION CERTIFICATE

Certificate Number: 2163 - PPE - 1081

Personnel Protective Equipment - Safety footwear produced by

**SAMSUN AKIN REJENERE KAÇUK VE LASTİK AYAKKABI
LİMİTED ŞİRKETİ**

Organize Sanayi Bölgesi Sakarya Caddesi No:8 Tekkeköy SAMSUN / TURKEY

has been subject to an EC Type-examination in accordance with

EN ISO 20345:2011

and has been shown to satisfy the relevant provisions of Personnel Protective Equipments Directive (89/686/EEC) Category II

Product Description

ARISAN Brand, ARS-MP-9001 Model

Made by PVC Safety Footwear

Category S5, Design D, SRC

Class II

Conformity with the basic requirements is shown at the KKD-2163-1094 numbered technical evaluation report. Accordingly, the organization mentioned in this certificate are listed in the above product / products, an EC declaration of conformity edit Directive (89/686/EEC) as a mended in compliance with the relevant approved type, as follows: CE Conformity Mark on products to attach license are provided. This certificate is Directive 89/686/EEC and / or directive provisions connected with the essential health and safety requirements of the relevant harmonized standards, unless there is a change affecting valid for 5 years.



in ISTANBUL – 19/04/2019

Figen BİGÜN
UNIVERSAL CERTIFICATION
Vice General Manager



NB 2163

 **LESTECH**
Czech Republic

POZ. 3

ERMAK

Firefighting backpack



25L

20L

16L



ERMAK

www.lestechcz.com

ERMAK

The firefighting backpack ERMAK serves for fighting of small fires, blazing of forest undergrowth and as equipment of patrols after fire liquidation or during burning the brushwood following the forest exploitation. It is a suitable equipment of fire tankers, off-road vehicles during visual inspections of forest grounds in dry months or as prevention the combine harvesters during harvests.

The firefighting backpack ERMAK is designed and manufactured without compromises. In its design, we put all our experiences we have gained from the development of our first model of firefighting backpack Ermak 20 which is on the market since 2004 and is used by professional firefighters and volunteers in the Czech Republic, many countries in EU and beyond its borders. **The firefighting backpack ERMAK is designed in Czech Republic, manufactured in our workshop and by our hands.**

The firefighting backpack ERMAK is second highest version of our all series of firefighting backpacks. When designing of ERMAK, special emphasis has been placed on **the quality, practical features and mainly comfort**. The base is **double-layer design** with outer robust layer which protects inner layer - a water carrier. The comfort is guaranteed with a double dorsal pad which is placed between these layers.

Double action handheld pump offers simple design and very light stroke. The handheld pump is equipped with **spraying extension** for regulation of flow. It is also possible **to use foam** with this extension. **Two layer 3D design** with **robust waterproof outer layer** in great visible yellow color. Inner layer made of fabric coated by PVC. **The double dorsal pad** guarantees comfort and protects yours back against the cold water. **The comfortable harness system** guarantees comfort and offers wide range of settings for yours backs. The harness system is consists of fully adjustable wide shoulder, waist and sternum straps. **The large cap** enables easy filling of water without removing. **The big plastic handle** for easy handling with filled backpack. The big **storage pocket** with holders for handheld pump or other tools.



Spraying distance [m]

Specification			
	ERMAK 16	ERMAK 20	ERMAK 25
Width [mm]	440	440	470
Height [mm]	600	640	680
Lenght [mm]	115	135	140
Weight [kg]	2.0	2.2	2.4
Volume [l]	16	20	25
Spraying distance [m]		12	

Advantages

Two layer 3D design with compact size.
The water goes to the space
and doesn't push yours back.

Harness system with wide
shoulder, waist and
sternum straps.

Inner layer made of
fabric coated by PVC
which protects by
outer robust layer.

The double soft dorsal pad
guarantees comfort and
protects yours back
against the cold water.

The double action handheld
pump with metal nozzle
for regulation of flow.

The quality high -
pressure hose.



The clips for handheld
pump or other tools.

The big storage pocket.

The large cap permanently attached
to the backpack.

The big plastic handle for easy
handling with filled backpack.



WE ARE MANUFACTURER!



Made in EU

ERMAK is made in Czech Republic, in our workshop and with our hands.

10

Tradition

Our company has more than 10 years tradition in manufacturing of firefighting backpacks.



Service

As manufacturer we provide warranty and post-warranty service including the supply of spare parts.





 **LESTECH**
Czech Republic

manufacturer of the firefighting equipment

Nadrazní 241 | 281 44 Zasmuky | Czech Republic

gsm.: +420 775 574 552 | e-mail: lestech@lestechcz.com | www.lestechcz.com

www.lestechcz.com

Change of parameters reserved

Technical datasheet

ERMAK

Number of layers	two layers (inner and outer layers)		
Material (outer layer)	100% PES coated by PVC (one-sided) in yellow color tensile strength 1750/1650 N waterproof total weight 400g/m ²		
Material (inner layer)	100% PES coated by PVC (double-sided) total weight 650g/m ² , EN ISO 2286-2 tensile strength 2500/2500 N/50 mm EN ISO 1421/V1 tear strength 250/250 N DIN 53363 cold resistance -40 °C EN 1876-1 high temperature +75 °C		
Pump	double-action handheld pump made from aluminium protected with surface finish in silver color		
Model	ERMAK 16	ERMAK 20	ERMAK 25
Height [mm]	600	640	680
Width [mm]	440	440	470
Weight [kg]	2.0	2.2	2.4
Tank volume [l]	16	20	25
Length of the hose	1 m		
Spraying distance	up to 12,0 m		
Full flow	up to 8,0 m		
Shower plain flow			
Temperature range	-20 – 60°C for storage 0 – 60°C for using		

LESTech, s.r.o.
 Nádražní 241, 281 44 Zámuky
 Česká republika
 IČO: 27189732 DIČ: CZ27189732
<http://www.lestechcz.com>
 Jan Dvořák
 director



Medium power chainsaws

952 / GS 520



- Power/Displacement 3.4 HP - 2.5 kW/51.7 cm³
- Bar length (nose) 41-46 cm, 16"-18", (sprocket)
- Dry weight without bar and chain 5.4 kg

Read all the features

Technical features

BUY THEM TOGETHER

Power/Displacement	3.4 HP - 2.5 kW/51.7 cm ³
Bar length (nose)	41-46 cm, 16"-18", (sprocket)
Chain (pitch x gauge)	.325"x.058"
Oil Pump	automatic, adjustable, zero flow rate at idle speed
Oil/fuel tank capacity	0.27 L/0.5 L
Sound pressure/power level	104.4/112.9 dB(A)
Lh/rh vibration level	5.2/5.5 m/s ²
Dry weight without bar and chain	5.4 kg



Tough Tech

Data and illustrations published are not binding where specifications of materials are concerned, given that these will always be subject to technical improvement. Technical specifications given are subject to change without notice, as also are directions relating to general use of the equipment. Certain items are not available in all countries, or are available only on request.



Find the nearest store

Your Oleo-Mac Dealer can support you in choosing the most suitable machine for your needs and provide you with the necessary advice to make the best use of your product.

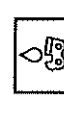
[Use the map](#)

[Contact Us](#) [Informative](#) [Cookie settings](#)

[EN](#) | [Change country](#)



© 1996-2024 Emak S.p.A.
Via E. Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (Reggio Emilia) ITALY
Capitale Sociale € 42.623.057,10 int. vers. - Codice Fiscale e Partita IVA 00130010358
Registro A.E.E. n° IT08020000000632 - Registro Pile/Accumulatori IT09060P000000161
Legal notes | info@myoleomac.com | all right reserved

I DATI TECNICI GB TECHNICAL DATA		F DONNEES TECHNIQUES D TECHNISCHE ANGABEN	E DATOS TECNICOS SK TECHNICKÉ ÚDAJE
Cilindrata - Displacement - Cylindrée - Hubraum - Cilindrada - Objem valca			51.7 cm ³
Motore - Engine - Moteur - Motor - Motore			2 tempi - stroke - temps - takt - tiempos - dvojtaktový EMAK
Potenza - Power - Puissance - Leistung - Výkon			2.5 kW
Nr. giri minimo - Min. rpm - Nombre de tours/min au ralenti - Minimale Drehzahl/Minute - N. giros/min. mínimo - Minimálne otáčky			*
Nr. giri massimo - Max. rpm - Nombre de tours/min à plein régime - Maximale Drehzahl/Minute - N. giros/min máximo - Maximálne otáčky			*
Bulbo primer - Primer bulb - Pompe primer - Starterpumpe - Burbuja primer - Vstrekovač paliva			12500 ÷ 13500 min ⁻¹
Valvola di decompressione - Decompression valve - Valve de décompression - Druckreduzierventil - Válvula de descompresión - Dekompresný ventil			Si - Yes - Oui - Ja - Áno
Vite tendicatena laterale - Lateral chain tensioner screw - Vis tendeuse de chaîne latérale - Seitliche Kettenspannschraube - Tornillo lateral para tensar la cadena - Bočná skrutka napínača reťaze			Si - Yes - Oui - Ja - Áno
Nr. denti pignone - No. of pinion teeth - Nombre de dents du pignon - Anzahl der Zähne am Ritzel - Número dientes piñón - Počet zubov reťazky			Si - Yes - Oui - Ja - Áno
Velocità della catena alla velocità di massima potenza del motore. Chain speed at maximum engine power speed. Vitesse de la chaîne à la vitesse de puissance maximale du moteur. Kettengeschwindigkeit bei maximaler Motorleistung. Velocidad de la cadena a la velocidad máxima de potencia del motor. Rychlost reťaze při maximálnom výkone motora.			7
Peso senza barra e catena - Weight without bar and chain - Poids sans guide et chaîne - Gewicht ohne Schwert - Peso sin barra y sin cadena - Hmotnosť bez lišty a reťaze			18.3 m/s
Capacità serbatoio carburante - Fuel tank capacity - Capacité du réservoir à carburant - Inhalt Kraftstofftank - Capacidad del depósito de combustible - Objem palivovej nádrže			5.4 kg
Capacità serbatoio olio catena - Chain oil reservoir capacity - Capacité du réservoir d'huile de la chaîne - Inhalt Kettenölbehälter - Capacidad del depósito de aceite de la cadena - Objem olejovej nádržky reťaze			500 (0.50) cm ³ (ℓ)
			270 (0.27) cm ³ (ℓ)

I GB	DATI TECNICI TECHNICAL DATA		F D		E SK	
	DONNEES TECHNIQUES TECHNISCHE ANGABEN		DONNEES TECHNICOS TECHNICKÉ ÚDAJE			

Combinazioni barre e catene raccomandate - Recommended guide bar and chain combinations - Combinaisons barres et chaînes recommandées - Empfohlene Schienen-/Kettenkombinationen - Combinaciones de barras y cadenas recomendadas - Odporúčané kombinácie lišt a reťazi						
Modello Model Modèle Modell Modelo Model	Passo e spessore catena Chain pitch and gauge Pas et épaisseur chaîne Kettenteilung und -stärke Paso y espesor de la cadena Rozchod zubov a hrúbka reťaze	Lunghezza barra Guide bar length Longueur du guide Schwertlänge Longitud de barra Dĺžka lišty	Barra tipo Type of guide bar Barre type Schienentyp Barra tipo Druh lišty	Catena tipo Type of chain Chaîne type Kettentyp Cadena tipo Druh reťaze	Lunghezza di taglio Cutting length Longueur de coupe Schnittlänge Longitud de corte Užitočná rezná dĺžka	
GS 520	.325" x .058"	16" (41 cm)	168 PXBK 095 168 SLGK 095	21 BPX 66	395 mm	
GS 520	.325" x .058"	18" (46 cm)	188 PXBK 095 188 SLGK 095	21 BPX 72	450 mm	

*

- I - Giri a vuoto con barra e catena
GB - No load RPM with bar and chain
F - Tours à vide avec barre et chaîne montées
D - Umdrehung im Leerlauf mit Schwert und Kette
E - Vueltas en vacío con barra y cadena
SK - Voľnoběžné otáčky s lištou a reťazou

 ATTENZIONE!!! Il rischio di contraccolpo (kickback) è maggiore in caso di combinazione barra/catena errata! Utilizzare esclusivamente le combinazioni barra/catena raccomandate e attenersi alle istruzioni per l'affilatura.	 ATTENTION!!! Le risque de contre-coup (kickback) augmente si l'association barre/chaîne n'est pas correcte ! Utilisez exclusivement les combinaisons barre/chaîne recommandées et suivez scrupuleusement les instructions pour l'affûtage.	 ATENCIÓN!!! El riesgo de contragolpe (kickback) es mayor en caso de combinación barra/cadena errónea. Utilizar exclusivamente las combinaciones barra/cadena recomendadas y atenerse a las instrucciones de afilado.
 WARNING!!! The risk of kickback is greater when using a combination bar/chain wrong! Use only the combination bar/chain recommended and follow the instructions for sharpening.	 ACHTUNG!!! Die Gefahr von Rückschlägen (Kickback) ist bei falschen Schienen-/Kettenkombinationen höher! Verwenden Sie ausschließlich die empfohlenen Schienen-/Kettenkombination und befolgen Sie stets die Anweisungen zum Schärfen.	 POZOR!!! Riziko spätného nárazu (kickback) je vyššie v prípade nesprávnej kombinácie lišta/reťaz! Používajte výhradne odporúčané kombinácie lišta/reťaz a pri brúsení dodržiavajte pokyny.

I DATI TECNICI GB TECHNICAL DATA		F DONNEES TECHNIQUES D TECHNISCHE ANGABEN		E DATOS TECNICOS SK TECHNICKÉ ÚDAJE	
Pressione acustica - Pressure level - Pression acoustique - Schalldruck - Presión acústica - Hladina akustického tlaku			dB (A)	$L_{pA} av$ EN 11681-1 EN 22868	104.4 *
Incertezza - Uncertainty - Incertitude - Unsicherheit - Tolerancia			dB (A)		2.3
Livello di potenza acustica misurato - Measured sound power level - Niveau de puissance acoustique mesuré - Schalleistungspegel gemessen - Nivel de potencia acústica medido - Nameraná hladina akustického výkonu			dB (A)	2000/14/EC EN 22868 EN ISO 3744	112.9
Incertezza - Uncertainty - Incertitude - Unsicherheit - Tolerancia			dB (A)		2.1
Livello potenza acustica garantita - Guaranteed sound power level - Niveau puissance acoustique assuré - Garantierter akustischer Schalleistungspegel - Nivel potencia acústica garantizado - Zaručená hladina akustického výkonu			dB (A)	L_{WA} 2000/14/EC EN 22868 EN ISO 3744	115.0
Livello di vibrazione - Vibration level - Niveau de vibration - Vibrationspegel - Nivel de vibración - Úroveň vibrácií			m/s ²	EN 11681-1 EN 22867 EN 12096	5.0 (sx) 6.0 (dx) *
Incertezza - Uncertainty - Incertitude - Unsicherheit - Tolerancia			m/s ²	EN 12096	1.6
* I - Valori medi ponderati (1/3 minimo, 1/3 pieno carico, 1/3 velocità max a vuoto). GB - Weighted average values (1/3 minimum rpm, 1/3 at full load, 1/3 racing). F - Valeurs moyennes pondérées (1/3 au ralenti, 1/3 pleine charge, 1/3 vitesse en pointe dans le vide). D - Mittelwerte (1/3 Leerlauf, 1/3 voll beladen, 1/3 max. Geschwindigkeit unbeladen). E - Valores medios ponderados (1/3 mínimo, 1/3 plena carga, 1/3 velocidad máxima en vacío). SK - Priemerné štatistické hodnoty (1/3 voľhobeh, 1/3 na plný výkon v reze, 1/3 maximálna rýchlosť bez záťaže).					